

François VILLON
(1431-1463)

BALLADE III - « des Spélicans »

Spélicans,
Qui, en tous temps,
Avancez dedans le pogois,
Gourde piarde,
Et sur la tarde,
Desboursez les pauvres nyais,
Et pour soustenir vostre pois,
Les duppes sont privez de caire,
Sans faire haire,
Ne hault braiere,
Mais plantez ils sont comme joncz,
Pour les sires qui sont si longs.

Souvent aux arque,
À leurs marques,
Se laissent tous desbouser
Pour ruer,
Et enterver
Pour leur contre que lors faisons.
La fée aux Arques vous respond,
Et rue deux coups, ou bien troys,
Aux gallois.
Deux, ou troys
Mineront trestout aux frontz,
Pour les sires qui sont si longs.

Et pour ce, benards,
Coquillars,
Rebecquez-vous de la montjoye,
Qui desvoye
Votre proye,
Et vous fera de tout brouer ;
Par joncher
Et enterver,

BALADA III - „a Ciocârlanilor“

Ciocârlani,
Care-n toți ani,
Câștigați în meserie,
Plosca sună,
Noaptea-i bună,
De pungi pe fleți îi lecuiți,
Și ca să fie cumpăniți,
Le luați rantia întreagă,
Că nici snagă,
N-au, să ragă,
Drept ca papura-n heleșteu
Stau cei molâi ce pricep greu.

Ades la pândă,
Stau să prindă,
Jumuliți se lasă, chiar
Apoi sar
Cu un par
Pontul când nu reușește.
Potera îi potolește,
Cu două zvasturi sau chiar trei
Cu temeii.
Două, trei
În frunți îi ard c-un meleșteu
Pe cei molâi ce pricep greu.

Stâlpi de tripou,
Coji de ou,
Bârna cu ștreang n-o umpleți,
Stați răzleți,
Logofeți,
V-or croncăni la balabani
Pentru bani
Că-s sârmani,

Qui est aux pigeons bien cher :
Pour rifler
Et placquer
Les angels de mal tous rondz,
Pour les sires qui sont si longs.

ENVOI.

De paour des hurmes
Et des grumes,
Rassurez-vous en droguerie
Et faerie,
Et ne soyez plus sur les joncz,
Pour les sires qui sont si longs.

Guguștiucii să trăiască:
Să julească
Să pârască
La curcani, ce-i umflă mereu,
Pe cei molâi ce pricep greu.

ÎNCHINARE.

Cu frica ocnei
Și a bârnei,
Vă isкусиți în meșterii
Și șmecherii,
Da-n bahnă nu stați teleleu,
Molâi care pricepeți greu.

